

## OSTATUAK GUZTIRA | TOTAL ALOJAMIENTOS

Hotelak, landa-turismoko establezimenduak eta kanpinak barne hartuta, 2005ean Euskadira 2,1 milioi turista etorri ziren guztira eta 4,2 milioi gau igaro zituzten gurean. 2004ko datuekin alderatuta, % 5eko hazkunde-tasa erregistratu da bi adierazleen kasuan.

Entre hoteles, alojamientos de turismo rural y campings Euskadi recibió en 2005 un total de 2,1 millones de turistas que realizaron 4,2 millones de pernoctaciones. La tasa de crecimiento respecto a 2004 se sitúa en un +5% en ambos indicadores.

### Bizkaia da lehena bilakaera positibo orokorrean

**2**004an lehen aldiz lortu zen bi milioi sarreraren (2.004.273) eta lau milioi gauen (4.003.188) kopuruak gainditzea Euskadin. Urte hartan lortutako kopuru horiek kontuan hartuta, % 9ko eta % 10eko gorakada ezagutu zuten, hurrenez hurren, sarrera-kopuruak eta gau-kopuruak.

2005ean, establezimendu guztiak kontuan hartuta (hotelak, landa-turismoko establezimenduak eta kanpinak), 2.111.073 sarrera eta 4.210.203 gau erregistratu dira, iazko hazkundea

sendotuz eta % 5 hobetuz (bai sarrerak bai gau-kopuruak).

Edozein modutan, aurreko urteetan (2001-2005) erregistratutako urteko hazkundetasekin alderatuz, 2001ean nahiko baxuak izan ziren tasak eta saldo negatiboa erregistratu zen. Gau-kopuruari dagokionez, 2003ko egoeraren antzekoa errepikatzen da (+% 5,4).

### Bizkaia lidera la evolución positiva generalizada

**E**n el año 2004, Euskadi superó por primera vez la cifra de dos millones de entradas (2.004.273) y de cuatro millones de pernoctaciones (4.003.188). Entonces se habló de un escenario de expansión con tasas de crecimiento de las entradas y las pernoctaciones de +9% y +10% respectivamente.

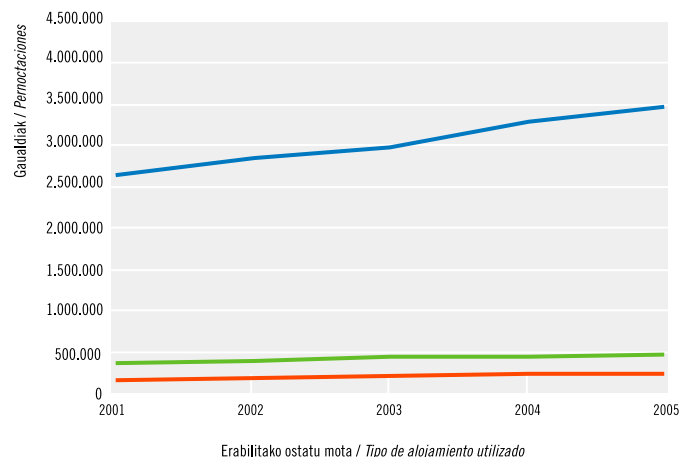
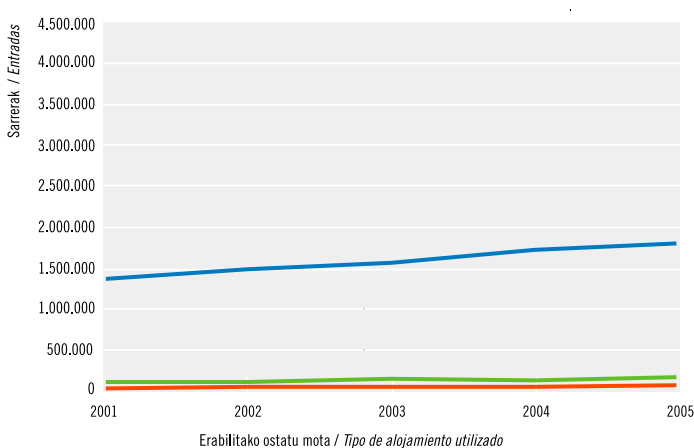
Este año 2005, entre todos los establecimientos, es decir hoteles, turismo rural y campings, han registrado 2.111.073 entradas y

4.210.203 pernoctaciones lo que consolida el crecimiento del año pasado y lo mejora en un +5% tanto en entradas como en pernoctaciones.

De todas formas, comparando con las tasas de crecimiento anual de los años anteriores (2001-2005), las de este año son las más bajas tras 2001, cuando tuvieron signo negativo. En el caso de las pernoctaciones resulta muy similar a la de 2003 (+5,4%).

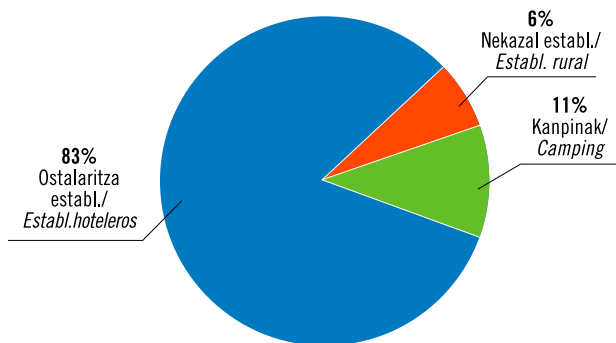
#### Sarrera eta igarotako gau guztien bilakaera. 2001-2005. Euskadi

##### Evolución de las entradas y pernoctaciones totales. 2001-2005. Euskadi



Igarotako gau guztiak ostatu-motaren arabera. 2005. Euskadi.

Pernoctaciones totales según tipo de alojamiento utilizado. 2005. Euskadi



Iturria/Fuente: Eustat, Establezimendu Turistikoko Hartzailleen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores e INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos.

*Hotelak dira, oraingoan ere, Euskadin gebien erabiltzen diren establezimenduak. EA Era egindako sarreraren % 86 eta igarotako gauen % 82 hotelek bereganatu dituzte; % 4,6 eta % 6,4, hurrenez hurren, landa-turismoak bereganatu ditu.*

*Los hoteles siguen siendo el tipo de alojamiento más utilizado en Euskadi. Concentran el 86% de las entradas y el 82% de las pernoctaciones recibidas; otro 4,6% y 6,4% respectivamente corresponde al turismo rural.*

**O**statu-motaren arabera, landa-turismoko establezimenduek erregistratu dituzte hazkunde-indize baxuenak, eta % 2 gau gehiago lortu dira; ondoren sailkatu dira hotelak (+% 5,2) eta, azkenik, kan-pinak, +% 7ko tasarekin.

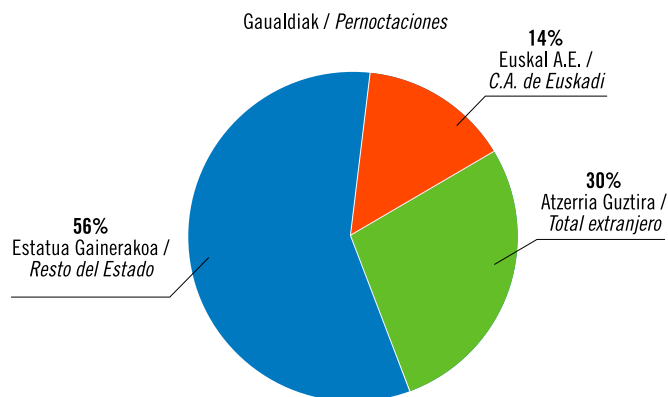
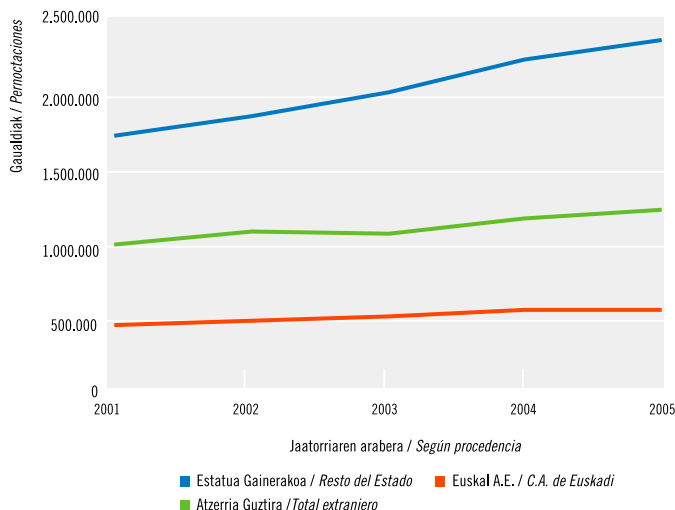
Turisten jatorriari erreparatuz, Estatuko turistek erakutsi dute bilakaerarik onena (+% 6,3), eta turista atzerritarak izan dira hurrengoak (+% 5). Euskal turismoaren kasuan, aldiz, bilakaera geldoagoa izan da eta % 1eko hazkundera lortu da (+% 8,4 2004an).

**P**or tipo de alojamiento, los índices de crecimiento más bajos corresponden a los establecimientos de turismo rural que han contabilizado un +2% de pernoctaciones; les siguen los hoteles con un +5,2% y, finalmente los campings, con un tasa del +7%.

Desde la perspectiva de la procedencia del turista, el mayoritario turismo estatal es el que mejor evoluciona (+6,3%) seguido por el turismo extranjero (+5%). Mientras, el turismo vasco experimenta una fuerte ralentización y sólo crece un 1% (+8,4% en 2004).

Igarotako gau guztien bilakaera jatorriaren arabera. 2001-2005. Euskadi.

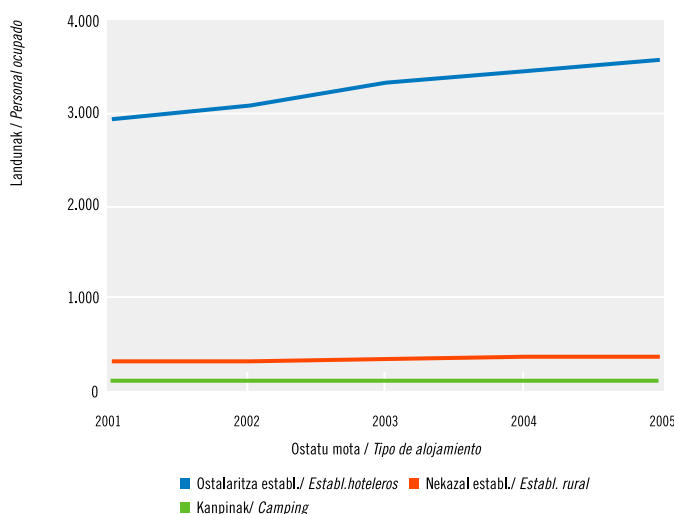
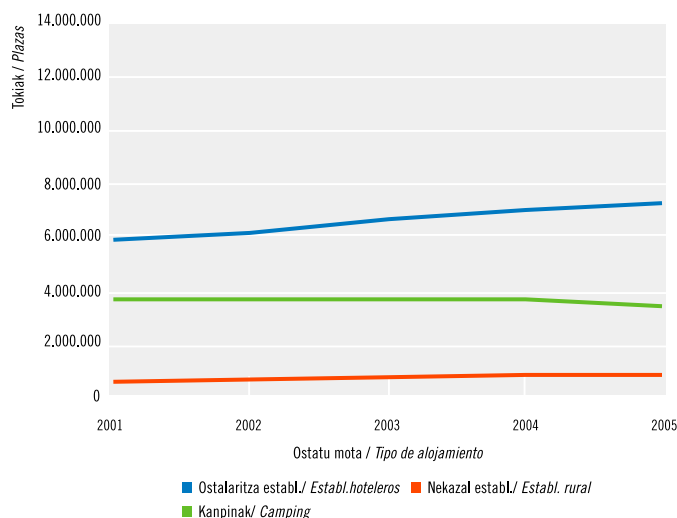
Evolución de las pernoctaciones totales según procedencia. 2001-2005. Euskadi.



Iturria/Fuente: Eustat, Establezimendu Turistikoko Hartzailleen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores e INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos.

**Guztizko plaza-kopuruaren eta guztizko enpleguaren bilakaera. 2001-2005. Euskadi.**

**Evolución de las plazas totales y empleo total. 2001-2005. Euskadi.**



Iturria/Fuente: Eustat, Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores e INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos.

**E**skaintako plazen bilakaerari erreparatuz, aldaketa handirik egon ez dela esan daiteke (+% 0,3), nahiz eta kontuan hartu beharreko hainbat gorabehera ikus daitezkeen.

Alde batetik, plaza gutxiago eskaini dira kanpinetan (-% 7), eta plaza gehiago eskaini dira hoteletan (+% 3,5) eta landa-turismoko establezimenduetan (+% 6). Dena den, aurreko urteko emaitzekin alderatuz, ez da lortu orduko hazkunderen parean geratzea, hain zuzen +% 10 (landa-turismoa) eta +% 7,8 (hotelak).

Enpleguari dagokionez, 4.013 pertsona enplegatu dira (+% 3,4). Horien artean % 89 hoteletan enplegatu dira, % 3,5eko hazkundera lortuz.

**L**a evolución de las plazas disponibles muestra una capacidad total parecida (+0,3%) aunque con cambios internos.

Por un lado han disminuido las plazas en campings (-7%) y aumentado las hoteleras (+3,5%) y de turismo rural (+6%) aunque se aprecia una ralentización respecto a años anteriores con tasas del +10% (turismo rural) y del +7,8% (hoteles).

En cuanto al empleo, éste asciende a 4.013 personas (+3,4%) de los cuales el 89% corresponde a los hoteles, que experimentan una subida particular del +3,5%.

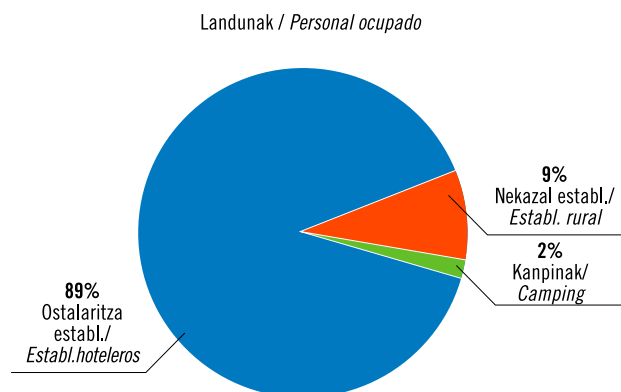
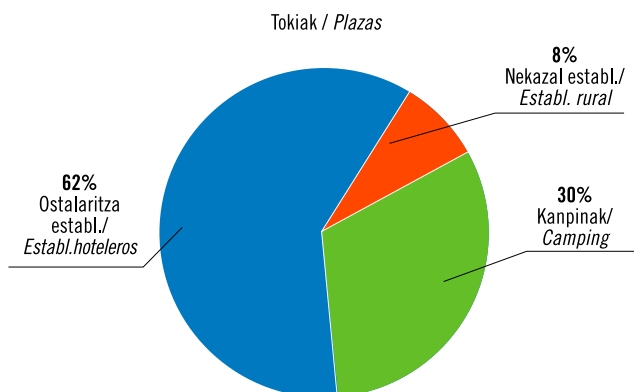
% 7 gutxiago izan dira kanpinetan eskaintako plazak; aitzitik, ugaritu egin dira hotel-establezimenduek eta landa-turismoko establezimenduek eskaintako plazak, hain zuzen +% 3,5 eta +% 6,2 burrenez burren. Halaber, gora egin du enpleguak (+% 3,4).

Disminuyen un 7% las plazas en los campings aunque la red de alojamiento hotelero y rural aumentan su capacidad un +3,5% y un +6,2% respectivamente.

El empleo crece también un +3,4%.

**Ostatu-plazaren eskaintzaren eta langileen banaketa establezimendu-motaren arabera. 2005. Euskadi**

**Distribución de la oferta de plazas de alojamiento y personal ocupado según tipo de establecimiento. 2005. Euskadi**



Iturria/Fuente: Eustat, Establezimendu Turistikoko Hartzailen Inkesta. / Encuesta de Establecimientos Turísticos Receptores e INE, Encuesta de Ocupación en Alojamientos Turísticos.